

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► **B**

REGULAMENTUL (CE) NR. 972/2006 AL COMISIEI

din 29 iunie 2006

de stabilire a normelor speciale aplicabile importurilor de orez Basmati și a unui sistem de control tranzitoriu pentru a determina originea acestora

(JO L 176, 30.6.2006, p. 53)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Regulamentul (CE) nr. 1996/2006 al Comisiei din 22 decembrie 2006	L 398	1	30.12.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 972/2006 AL COMISIEI****din 29 iunie 2006****de stabilire a normelor speciale aplicabile importurilor de orez Basmati și a unui sistem de control tranzitoriu pentru a determina originea acestora**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 privind organizarea comună a pieței orezului ⁽¹⁾, în special articolul 10 alineatul (2) și articolul 11b,

întrucât:

- (1) Acordul sub formă de schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și India, în conformitate cu articolul XXVIII din GATT 1994 privind modificarea concesiilor, în ceea ce privește orezul, prevăzute de lista comunitară CXL anexată la GATT 1994 ⁽²⁾, aprobat prin Decizia 2004/617/CE a Consiliului ⁽³⁾, prevede că dreptul care se aplică importurilor de orez decorticat din anumite soiuri de tipul Basmati este stabilit la zero.
- (2) Acordul sub formă de schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Pakistan, în conformitate cu articolul XXVIII din GATT 1994 privind modificarea concesiilor, în ceea ce privește orezul, prevăzute de lista comunitară CXL anexată la GATT 1994 ⁽⁴⁾, aprobat prin Decizia 2004/618/CE a Consiliului ⁽⁵⁾, prevede că dreptul care se aplică importurilor de orez decorticat din anumite soiuri de tipul Basmati este stabilit la zero.
- (3) În conformitate cu articolul 2 alineatul (1) din Decizia 2004/617/CE și cu articolul 2 alineatul (1) din Decizia 2004/618/CE, Comisia adoptă Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 ⁽⁶⁾ care, până la modificarea Regulamentului (CE) nr. 1785/2003, derogă de la acesta în ceea ce privește regimul de import al orezului și stabilește norme speciale tranzitorii care se aplică importului de orez Basmati. Deoarece Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 a fost modificat în sensul prevăzut, Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 trebuie înlocuit, din motive de claritate, cu un nou regulament.
- (4) Acordurile aprobate prin Deciziile 2004/617/CE și 2004/618/CE prevăd introducerea unui sistem comunitar de control bazat pe analiza ADN la frontieră, precum și a unui regim tranzitoriu de import al orezului Basmati până la data intrării în vigoare a respectivului sistem de control. Deoarece acest sistem de control definitiv nu a fost introdus încă, ar trebui stabilite norme tranzitorii speciale.
- (5) Pentru a putea beneficia de rata zero a drepturilor de import, orezul Basmati trebuie să aparțină unui soi specificat prin

⁽¹⁾ JO L 270, 21.10.2003, p. 96. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 797/2006 (JO L 144, 31.5.2006, p. 1).

⁽²⁾ JO L 279, 28.8.2004, p. 19.

⁽³⁾ JO L 279, 28.8.2004, p. 17. Decizie, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2005/476/CE (JO L 170, 1.7.2005, p. 67).

⁽⁴⁾ JO L 279, 28.8.2004, p. 25.

⁽⁵⁾ JO L 279, 28.8.2004, p. 23. Decizie, astfel cum a fost modificată prin Decizia 2005/476/CE.

⁽⁶⁾ JO L 280, 31.8.2004, p. 13. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2152/2005 al Comisiei (JO L 342, 24.12.2005, p. 30).

▼B

acorduri. Pentru a se asigura că orezul Basmati, importat cu rată zero a drepturilor de import, corespunde în întregime acestor caracteristici, el trebuie certificat printr-un certificat de autenticitate emis de autoritățile competente.

- (6) În vederea evitării fraudelor, trebuie prevăzute mecanisme de verificare a soiului de orez Basmati declarat. În acest scop, trebuie aplicate dispozițiile referitoare la eșantionare prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar ⁽¹⁾.
- (7) Regimul tranzitoriu de import al orezului Basmati prevede o procedură de consultare cu țara exportatoare, în cazul perturbării pieței, și eventuala aplicare în întregime a dreptului, în cazul în care nu se găsește o soluție satisfăcătoare la încheierea consultărilor. Trebuie să se stabilească momentul de la care se poate considera că piața este perturbată.
- (8) În vederea asigurării unei bune gestionări administrative a importurilor de orez Basmati, este necesar să fie adoptate modalități speciale, complementare sau derogatorii de la dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei din 9 iunie 2000 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de licențe de import și de export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole ⁽²⁾, precum și de la dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei din 28 iulie 2003 de stabilire a normelor speciale de aplicare a sistemului de licențe de import și de export în sectorul cerealelor și al orezului ⁽³⁾, în privința depunerii cererilor, a eliberării licențelor, precum și a utilizării acestora.
- (9) Pentru a nu perturba continuitatea importurilor de orez Basmati, trebuie prevăzut ca certificatele de autenticitate și licențele de import emise înainte de 1 iulie 2006, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1549/2004, să rămână valabile pe toată durata perioadei de valabilitate și ca produselor importate pe baza acestor licențe să li se aplice rata zero a drepturilor de import.
- (10) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cerealelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Prezentul regulament se aplică „orezului Basmati” decorticat, care aparține unuia dintre soiurile de la codurile NC 1006 20 17 și NC 1006 20 98, specificate de anexa IIIa la Regulamentul (CE) nr. 1785/2003.

Articolul 2

(1) Cererea de licență de import pentru orezul Basmati, prevăzută la articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003, cuprinde:

- (a) la rubrica 8, indicarea țării de origine și mențiunea „da” marcată cu o cruce;

⁽¹⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 402/2006 (JO L 70, 9.3.2006, p. 35).

⁽²⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 410/2006 (JO L 71, 10.3.2006, p. 7).

⁽³⁾ JO L 189, 29.7.2003, p. 12. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 830/2006 (JO L 150, 3.6.2006, p. 3).

▼B

- (b) la rubrica 20, una dintre mențiunile care figurează la anexa I.
- (2) Cererea de licență de import de orez Basmati este însoțită de:
 - (a) dovada că solicitantul este o persoană fizică sau juridică și desfășoară de cel puțin douăsprezece luni o activitate comercială în sectorul orezului și că este înregistrat în statul membru în care se prezintă cererea;
 - (b) un certificat de autenticitate a produsului eliberat de un organism competent din țara exportatoare care figurează la anexa II.

Articolul 3

- (1) Certificatul de autenticitate se întocmește pe un formular al cărui model este menționat de anexa III.

Formatul acestui formular este de aproximativ 210 × 297 milimetri. Originalul este din hârtie care face vizibilă orice falsificare prin mijloace mecanice sau chimice.

Formularele se tipăresc și se completează în limba engleză.

Originalul și copiile se completează fie la mașina de scris, fie de mână. În ultimul caz, este necesar ca acestea să fie completate cu cerneală și cu litere amri de tipar.

Fiecare certificat de autenticitate cuprinde în rubrica din dreapta sus un număr de serie. Copiile poartă același număr ca și originalul.

Textul formularului în celelalte limbi comunitare se publică în seria C a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

- (2) Organismul emitent al licenței de import păstrează originalul certificatului de autenticitate și dă o copie solicitantului.

Certificatul de autenticitate este valabil nouăzeci de zile de la data emiterii.

Certificatul de autenticitate este valabil numai în cazul în care toate rubricile sunt completate corespunzător și este semnat.

Articolul 4

- (1) Licența de import pentru orezul Basmati cuprinde:
 - (a) la rubrica 8, indicarea țării de origine și mențiunea „da” marcată cu o cruce;
 - (b) la rubrica 20, una dintre mențiunile care figurează la anexa IV.

La licența de import se anexează copia certificatului de autenticitate, prevăzută la articolul 3 alineatul (2).

- (2) Prin derogare de la articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, drepturile care decurg din licența de import pentru orezul Basmati nu sunt transmisibile.

- (3) Prin derogare de la articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, valoarea garanției referitoare la licențele de import pentru orezul Basmati este de 70 EUR pe tonă.

Articolul 5

Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre, prin mijloace electronice, următoarele informații:

- (a) în termen de cel mult două zile lucrătoare de la data respingerii, cantitățile pentru care s-au respins cererile de licențe de import pentru orezul Basmati, indicând data și motivele respingerii, codul

▼B

NC, țara de origine, organismul emitent și numărul certificatului de autenticitate, precum și numele și adresa titularului;

- (b) în termen de cel mult două zile lucrătoare de la data eliberării, cantitățile pentru care s-au eliberat licențele de import pentru orezul Basmati, indicând data, codul NC, țara de origine, organismul emitent și numărul certificatului de autenticitate, precum și numele și adresa titularului;
- (c) în caz de anulare a certificatului, în termen de cel mult două zile lucrătoare de la data anulării, cantitățile pentru care s-au anulat certificatele, precum și numele și adresele titularilor certificatelor anulate;
- (d) în ultima zi lucrătoare a fiecărei luni următoare lunii de punere în liberă circulație, cantitățile care au fost efectiv puse în liberă circulație, indicând codul NC, țara de origine, organismul emitent și numărul certificatului de autenticitate.

Informațiile prevăzute la primul paragraf se comunică separat de cele referitoare la alte cereri de licențe de import din sectorul orezului.

Articolul 6

(1) În cadrul controalelor aleatorii sau punctuale ale operațiunilor care prezintă un risc de fraudă, statele membre prelevează, în condițiile stabilite la articolul 242 din Regulamentul (CE) nr. 2454/93, probe reprezentative de orez Basmati importat. Acestea se trimit organismului competent din țara de origine care figurează la anexa V, pentru efectuarea unui test pentru soiuri bazat pe ADN.

Statele membre pot, de asemenea, efectua teste pentru soiuri pe același eșantion, într-un laborator comunitar.

(2) În cazul în care rezultatele unuia dintre testele prevăzute la alineatul (1) demonstrează că produsul analizat nu corespunde cu ceea ce este indicat în certificatul de autenticitate aferent, se aplică dreptul de import pentru orezul decorticat de la codul NC 1006 20, prevăzut la articolul 11a din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003.

(3) În cazul în care testele prevăzute la alineatul (1) sau alte informații de care dispune Comisia indică existența unei probleme grave și persistente în ceea ce privește procedurile de control aplicate de către un organism competent din țara de origine, Comisia poate contacta autoritățile competente din țara de origine respectivă. În cazul în care aceste contacte nu conduc la o soluție satisfăcătoare, Comisia poate hotărî să aplice dreptul de import pentru orezul decorticat de la codul NC 1006 20, prevăzut la articolul 11a din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003, importurilor controlate de respectivul organism, în conformitate cu articolul 11b din regulamentul respectiv și în condițiile prevăzute de articolul în cauză.

Articolul 7

(1) Se consideră că piața orezului este perturbată atunci când, *inter alia*, se constată o creștere importantă, fără o explicație satisfăcătoare, a importurilor de orez Basmati într-unul dintre cele patru trimestre ale anului, în raport cu trimestrul precedent.

(2) În cazul în care perturbarea pieței orezului persistă și consultările Comisiei cu autoritățile din țările exportatoare în cauză nu conduc la găsirea unei soluții adaptate, dreptul de import pentru orezul decorticat de la codul NC 1006 20, prevăzut la articolul 11a din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003, se poate, de asemenea, aplica importurilor de orez Basmati, prin decizia Comisiei, în conformitate cu articolul 11b din regulamentul respectiv și în condițiile prevăzute de articolul în cauză.

▼B*Articolul 8*

Comisia actualizează anexele II și V.

Articolul 9

CertIFICATELE DE AUTENTICITATE ȘI LICENȚELE DE IMPORT PENTRU OREZUL BASMATI emise înainte de 1 iulie 2006 în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1549/2004 rămân valabile și produsele importate pe baza acestor licențe beneficiază de dreptul de import prevăzut la articolul 11a din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003.

Articolul 10

Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 se abrogă.

Toate trimerile la articolele 2 – 8 și la anexele II – VI la Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 se interpretează ca trimeri la articolele 2 – 8 și la anexele I – V la prezentul regulament.

Toate trimerile la anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1549/2004 se interpretează ca trimeri la anexa IIIa la Regulamentul (CE) nr. 1785/2003.

Articolul 11

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 iulie 2006.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.



ANEXA I

Mențiuni prevăzute la articolul 2 alineatul (1) litera (b)

- *în bulgară*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен със сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- *în spaniolă*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *în čeština*: ryže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *în daneză*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *în germană*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *în estonä*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on importitud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *în greacă*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *în engleză*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *în franceză*: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *în italiană*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *în letonā*: Basmati riši ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *în lituanianā*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nuliniį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- *în maghiară*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségizsgálással együtt
- *în olandeză*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *în polonă*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

▼M1

- *în portugheză*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]
- *în română*: Orez Basmati având codul NC 1006 20 17 sau 1006 20 98 și importat cu taxe vamale zero, în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. eliberat de [*numele autorității competente*]
- *în slovacă*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
- *în slovenă*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
- *în finlandeză*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on ...:n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
- *în suedeză*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*].

▼B*ANEXA II*

Organismele autorizate să elibereze certificate de autenticitate, prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b)

INDIA ⁽¹⁾	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISTAN ⁽²⁾	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

⁽¹⁾ Pentru soiurile Basmati 370, Basmati 386, Type-3 (Dhradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati și Super Basmati.

⁽²⁾ Pentru soiurile Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati și Super Basmati.



ANEXA III

Model de certificat de autenticitate prevăzut la articolul 3 alineatul (1)

MODEL B

1. Exporter (Name and full address)	CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B BASMATI RICE for export to the European Community No (1) ORIGINAL issued by (Name and full address of issuing body)	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Country and place of cultivation	
	4. FOB value in US dollars	
	5. Number and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
9. DECLARATION BY EXPORTER The undersigned declares that the information shown above is correct. Place and date: _____ Signature: _____		
10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct. Place and date: _____ Signature: _____ Stamp: _____		
11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed. Type, number and date of export document: _____ Name and country of customs office: _____ Signature: _____ Stamp: _____		
12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY		

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.

(2) The operator shall specify

— for Marks and numbers: the reference and number of the batch

— for Number and kind of packages: the number and weight of packages

— for the description of goods: the information on the rice, the CN Code as well as the variety or varieties, which shall be on the list of Annex III bis of Regulation (EC) No 1785/2003. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, the number and date of which is specified in Box 5.

N. B.: This certificate is issued in conformity with the national legislation.



ANEXA IV

Mențiuni prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b)

- *în bulgară*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен с копие от сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- *în spaniolă*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *în čeština*: Rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *în daneză*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *în germană*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *în estonä*: Basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr ... koopia
- *în greacă*: Ρύζι μπασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *în engleză*: Basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *în franceză*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *în italiană*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *în letonā*: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *în lituanianä*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
- *în maghiară*: Az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vám-tétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolás másolatával együtt
- *în olandeză*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *în polonă*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporząd-

▼M1

- dzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr ... sporządzonego przez [*nazwa właściwego organu*]
- *în portugheză*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]
 - *în română*: Orez Basmati având codul CN 1006 20 17 sau 1006 20 98 importat cu taxe vamale zero în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. ... eliberat de [*numele autorității competente*]
 - *în slovacă*: Ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
 - *în slovenă*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
 - *în finlandeză*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on ...n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
 - *în suedeză*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*]



ANEXA V

Organismele autorizate să efectueze teste pentru soiuri, prevăzute la articolul 6

INDIA

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3rd Floor
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel: (91 - 11) 374 81 88/89, 336 55 40
Fax: (91 - 11) 374 80 24
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISTAN:

Trading Corporation of Pakistan Limited
4th and 5th Floor
Finance & Trade Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel: (92 - 21) 290 28 47
Fax: (92 - 21) 920 27 22 și 920 27 31